

**Διοργανωτές/Organized by:**



**Δήμος Λάρνακας**  
Municipality of Larnaca



**Πολιτιστικός Λαογραφικός**  
**Όμιλος Λευκωσίας**  
Cultural Heritage Association of Nicosia

**Χορηγοί/Sponsors:**



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ  
ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ



ΚΥΠΡΙΑΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ  
ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ



Οργανισμός  
Νεολαίας  
Κύπρου

**Στηρίζουν/Support:**



**Δήμος Λευκωσίας**  
Municipality of Nicosia



Αρχή  
Ηλεκτρισμού  
Κύπρου



ΣΠΕ Στροβόλου



i'm lovin' it.

**Χορηγοί επικοινωνίας/Communication sponsors:**



CAPITAL



Κοινωνία Επικοινωνίας Ράδιο 99 FM

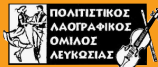


www.radiofafos.com

**Organising committee**

President: Rea Madella Ioannidou

**Members** Anna Poiriantzi-Paris Evagelou-Neofytos Papaioannou-Eleni Economidou- Petros Konstantinides-Georgia Sarigianni-Demetris Hatzipatsalos-Maria Chrysostomou- Kika Savva-Elina Adamou-Eleni Papandreou- Amalia Kyriakou- Maria Chrysostomou-Harris Christou-Theoti Pourou-Soula Stavrinidou-Giorgos Papandreou  
Voluntiers: Cyprus ARMY



Πολιτιστικός Λαογραφικός  
Όμιλος Λευκωσίας  
Cultural Heritage Association of Nicosia



Δήμος Λάρνακας  
Municipality of Larnaca

# Ε' ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΥ ΧΟΡΟΥ  
5<sup>TH</sup> MEDITERRANEAN  
FOLKLORE DANCE  
FESTIVAL



**11, 12, 13**  
**ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2010**  
**ΩΡΑ 8.00 μ.μ.**  
**ΕΞΕΔΡΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ**  
**ΦΟΙΝΙΚΟΥΔΩΝ - ΛΑΡΝΑΚΑ**  
**ΕΙΣΟΔΟΣ ΔΩΡΕΑΝ**

Το Φεστιβάλ τελεί υπό την αιγίδα του Εξοχώτατου  
Προέδρου της Βουλής των Αντιπροσώπων κυρίου Μάριου Κάρογιαν.

**11, 12, 13**  
**SEPTEMBER 2010**  
**AT 8.00 p.m.**  
**SEA FRONT STAGE**  
**FINIKOUDES - LARNAKA**  
**FREE ENTRANCE**

The Festival is under the auspicious of his Excellency  
the President of the House of Parliament, Mr Marios Karogian.

[www.reamadellaioannidou.com](http://www.reamadellaioannidou.com)  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 7777181

## Χαιρετισμός Δημάρχου Λάρνακας

ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΚΑΙΡΙΑ ΤΟΥ Ε' ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΥ ΧΟΡΟΥ ΣΤΗ ΛΑΡΝΑΚΑ



Το Μεσογειακό Φεστιβάλ Παραδοσιακού χορού έχει πλέον καταστεί θεσμός. Έχει κερδίσει την αγάπη και την εκτίμηση του κοινού όχι μόνο της Λάρνακας αλλά μπορώ να πω ολόκληρης της Κύπρου.

Στις τρεις μέρες που διαρκεί το Φεστιβάλ χιλιάδες κόσμου συρρέουν στην εξέδρα του παραλιακού μετώπου για να παρακολουθήσουν συγκροτήματα απ' όλες τις γωνίες της Μεσογείου. Ένα μεγάλο μπράβο ανήκει στον Πολιτιστικό Λαογραφικό Όμιλο Λευκωσίας που καταβάλει άοκνες προσπάθειες για μια τόσο επιτυχή διοργάνωση σε στενή συνεργασία με το Δήμο μας. Κάθε χρόνο γίνεται όλο και καλύτερο και πολλά συγκροτήματα αναμένουν τη σειρά τους για να λάβουν μέρος στο Φεστιβάλ. Οι δρόμοι και οι πλατείες της Λάρνακας θα ζωντανέψουν με τις παρελάσεις, παραστάσεις και τις άλλες δραστηριότητες που περιλαμβάνει το Φεστιβάλ.

Στο φετινό Ε' Φεστιβάλ συμμετέχουν 14 συγκροτήματα από 10 χώρες της Μεσογείου, όλα πολύ ψηλού επιπέδου.

Τα συγκροτήματα, πέραν από την εμφάνιση τους στην εξέδρα του Δήμου θα εμφανιστούν και σε διάφορα σχολεία της πόλης, συμβάλλοντας έτσι στο να γνωρίσουν οι μαθητές μας τον πολιτισμό άλλων μεσογειακών χωρών.

Τέλος θα ήθελα με την ευκαιρίαν αυτή να καλωσορίσω στη πόλη μας όλους τους καλλιτέχνες και τους συνοδούς και να τους ευχηθώ καλή παραμονή στη Λάρνακα .

Ανδρέας Μωυσέως

## Welcoming Address by the Mayor of Larnaca

---

### 5 TH MEDITERRANEAN FOLKLORE DANCE FESTIVAL IN LARNACA

It is with great contempt that we welcome the events of the 4th Mediterranean Folklore dance Festival in our town. A great celebration that has been established as a permanent festivity and has been embraced not only by the citizens of Larnaca but also by its visitors, local and foreigners. This embracement is proven by the massive presence of the spectators at the Larnaca Finikoudes Sea Front Stage, all through its 3days long activities.

A great bravo must be given to the Culture – Heritage Association of Nicosia, which in close cooperation with the Municipality of Larnaca achieve a successful organization and other important results. A special mention must be made to the intercultural dialogue that is achieved during these 3days and the great friendship that develop among the participants, who share the same values of our great Mediterranean Civilization.

More than 14 folkloric groups meet this year in Larnaca, which is turned into a center of Intercultural exchanges, experiences and understanding also extended to many schools of the town and the wider area since all these groups visit many learning institutions. This serious attempt of cultural exchanges and traditional knowledge develop a better understanding as music and dance talk directly to the heart and souls of people.

With this opportunity, I welcome in our town all dancers, musicians and their escorts taking part in this festivity and I urge them to enjoy the worm hospitality of their Cypriot friends and counterparts, and the attractions of our beautiful city.

Andreas Moiseos

---

## Χαιρετισμός Προέδρου Πολιτιστικού Λαογραφικού Ομίλου Λευκωσίας

ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΚΑΙΡΙΑ ΤΟΥ Ε' ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΥ ΧΟΡΟΥ ΣΤΗ ΛΑΡΝΑΚΑ



Αγαπητοί φίλοι,

Εδώ είμαστε και πάλι για να γιορτάσουμε το Ε΄ Μεσογειακό Φεστιβάλ Παραδοσιακού Χορού που έχει γίνει πλέον ένας πολύ πετυχημένος θεσμός. Το Φεστιβάλ μας είναι το μεγαλύτερο γεγονός της Μεσογείου και χάρη στις υπεράνθρωπες προσπάθειες που καταβάλλουμε έχουμε γίνει γνωστοί ανά το Παγκόσμιο. Η Λάρνακα έχει την τιμητική της αυτή την εποχή του Σεπτεμβρίου, χιλιάδες κόσμος, ντόπιοι και ξένοι παρακολουθούν δωρεάν το γεμάτο χρώματα και μουσική Φεστιβάλ ενώ συγκροτήματα από όλο τον κόσμο περιμένουν σειρά για μια εμφάνιση στην Κύπρο.

Είμαστε περήφανοι γι αυτό που καταφέραμε και ταυτόχρονα ευγνώμονες στην πόλη που μας αγάλιασε και που δίκαια μπορεί να διεκδικήσει τον τίτλο της πολιτιστικής πρωτεύουσας της Κύπρου. Η αμέριστη συμπαράσταση του Δημάρχου και του Δημοτικού Συμβουλίου, η αгаστή συνεργασία με τις πολιτιστικές υπηρεσίες του Δήμου είναι δυνάμωμα ψυχής. 500 χορευτές και μουσικοί από 10 χώρες βρίσκονται και πάλι μαζί μας σε ένα τρελό ξεφάντωμα χορού ενώ όλα τα Γυμνάσια και Λύκεια της περιοχής έχουν τη χαρά να μοιράζονται εμπειρίες και να ανταλλάσσουν απόψεις με τους γείτονες λαούς – μια προσφορά του Πολιτιστικού Λαογραφικού Ομίλου Λευκωσίας στη νεολαία της Κύπρου.

Θερμά ευχαριστούμε τους θεσμικούς και άλλους χορηγούς μας γιατί χωρίς αυτούς τίποτε δεν θα ήταν μπορετό. Επίσης θερμές ευχαριστίες στους εθελοντές μας που φέτος έχουν αυξηθεί γιατί συμμετέχουν στρατιώτες από τα στρατόπεδα της γύρω περιοχής, μια προσφορά αγάπης και συμπαράστασης του Ελλαδικού και Κυπριακού στρατεύματος και ταυτόχρονα μια καινούργια νότα, στα πλαίσια της κοινωνικής προσφοράς και γαλουχίας των νέων στα να κρατούν την παράδοση και την εθνική μας κληρονομιά βαθειά μέσα στη ψυχή τους. Η συμμετοχή των εθελοντών αποτελεί τον πιο ισχυρό κρίκο στην εκτέλεση του όλου προγράμματος.

Μια καινούργια νότα φέτος, ένα καινούργιο άνοιγμα που ελπίζουμε να έχει την ίδια επιτυχία με το Φεστιβάλ της Λάρνακας. Στις 14 Σεπτεμβρίου θα χορέψουμε και στη Λευκωσία, στην πλατεία Παλλουριώτισσας, δίνοντας έτσι την ευκαιρία και στους κατοίκους της πρωτεύουσας να απολαύσουν τα καταπληκτικά αυτά παραδοσιακά συγκροτήματα.

Η οικονομική κρίση δυστυχώς, επηρέασε ακόμα και την προσέλευση των συγκροτημάτων καθώς και την οικονομική βοήθεια από τους θεσμικούς χορηγούς μας τους οποίους ευχαριστούμε αλλά επισημαίνουμε ότι όσες περικοπές και αν γίνονται, στον πολιτισμό και σε αυτούς που τον υπηρετούν αφιλοκερδώς και αδιάκοπα δεν θα πρέπει να βάζουν φραγμούς.

Τέλος ένα μεγάλο ευχαριστώ στους συνεργάτες μου που εδώ και πέντε χρόνια είναι συνοδοιπόροι στο δρόμο που εμείς επιλέξαμε και σίγουρα δεν είναι σπαρμένους με ροδοπέταλα. Ευχαριστώ Πάρη, Ελένη, Γεωργία, Θεότη, Πέτρο, Γεωργία, Ανδρέα, Σάββα, Αλέξη, Γιάννα, Ίκαρε, Οντινα. Ευχαριστώ Άκη για την αμέριστη συμπαράσταση σου. Ευχαριστώ Λευτέρη, σε χρειαζόμαστε. Ευχαριστώ κ. Μωυσέως για όλα.

Ρέα Μαδέλλα Ιωαννίδου

Πρόεδρος Πολιτιστικού Λαογραφικού Ομίλου Λευκωσίας,  
Μέλος Διοικητικού Συμβουλίου Χορού C.I.D. Unesco.  
Μέλος Διοικητικού Συμβουλίου ΘΟΚ

## Welcoming Address by the president of the Cultural Heritage Association of Nicosia

---

### 5TH MEDITERRANEAN FOLKLORE DANCE FESTIVAL IN LARNACA

Dear friends,

This is the fourth consecutive year we welcome to this fair of joy, colors and music.

We made it, my friends, so that the Mediterranean Folklore Dance Festival has become the biggest event of its kind in Cyprus. We worked with patience and determination so that we would become known not only to Mediterranean countries, but to the whole world. We receive applications the day after the end of the festival, for the next one. We are proud because our sense of responsibility, the perfect organization and the amazing conditions of living of our groups have entitled us, as the perfect organizers.

Every participating country becomes the best ambassador of Cyprus for the next year. Numerous groups have joined the waiting list of the festival for the next five years. Moreover, it is very important to us the fact that we have managed to diminish every doubt that the countries of the West Mediterranean had. We convinced them that Dance and Arts bring people together. They do not divide them. There are no green lines, no hostile feelings. Therefore proudly we announce that Bosnia Herzegovina, will be the honored country for this year.

Noteworthy is the how much our association offers to the aspect of multi-cultural education. Thousands of students enjoy for free the visits and performances of the groups to the schools, establish relationships and become aware of other countries' culture.

Significant is the role of our volunteers, who work hard for this festival with earnestness and responsibility. At this point I would like to thank every co-worker teacher of Physical Education with whom, together we managed the success of this festival. Thank you, Eleni, Petro, Dimitri, Theoti, Pari, Maria, Georgia, Andrie, Elina, Kika, Anna, Neofyte, Chrysoula and also the army as for this years a lot of volunteers are soldiers from Cyprus ARMY. Moreover, I would like to thank the always-willing head-officer of the Cultural Services Mr. Akis Ioannou, Antigone Perentou, Ondina, Ikaros, Georgia, Andreas and all those who work at the Municipality for their much-appreciated willingness to help. Lastly, I would like to give my special thanks and congratulations to the Mayor Mr. Andreas Moiseos and all the municipal counselors for their decision to support us every year. From our side we promise one thing: that this cultural event will eventually become the largest Cultural Event of the Mediterranean, a second "Kataklysmos" for Larnaca with all the desirable effects on local and foreign tourism.

We will always be ready for hard work, as well as voluntary work..but because a single bird does not bring the spring, we must know who sings along with us. Now, if some people do not care and are not interested in what we offer..this is their problem. If they think that we are going to be disappointed and say "Enough..no more" ..they are mistaken...We proud, strong and stubborn will continue offering love to our Country..because we were born with this and are going to die with it.

Rea Madella Ioannidou  
President of cultural heritage association of Nicosia  
Member of the board of Directors of International Dance Council C.I.D. UNESCO  
Member of the board of Directors of the theatrical organisation of Cyprus

## CULTURAL CLUB «Athanasia» - CYPRUS

### ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ «Athanasia» - ΚΥΠΡΟΣ

The cultural club “ATHANASIA” was founded in 1994 at Larnaka - Cyprus. “ATHANASIA” has at the present more than 300 members, dancers, musicians and singers. They perform in several cultural and artistic events in Cyprus and abroad they organized different seminars about dance and social events. They participated in international festivals in Hungary, Roumania, and Greece. The master teacher George Theodoulou has the Guinness world Record for dancing with 31 glasses on his head.

Ο Πολιτιστικός Όμιλος Αθανασία ιδρύθηκε το 1994. Έχει έδρα στην Λάρνακα και στο Κίτι. Διαθέτει 300 χορευτικά μέλη όλων των ηλικιών. Έχει τους δικούς του μουσικούς και τραγουδιστές. Παρουσιάζεται σε διαφορες καλλιτεχνικές και πολιτιστικές εκδηλώσεις, τόσο στην Κύπρο όσο και στο εξωτερικό. Επίσης διοργανώνει διάφορες διαλέξεις και αιμοδοσίες. Διαθέτει 9μελή επιτροπή. Έχει λάβει μέρος σε διεθνή Φεστιβάλ στη Ουγγαρία, Ρουμανία και Ελλάδα. Επίσης ο χοροδιδάσκαλος Γ. Θεοδούλου έχει γραφτεί στο βιβλίο Γκίνες για το χορό των ποτηριών με 31 ποτήρια στο κεφαλι.



## FOLKLORE DANCE GROUP «Die Amraser» AUSTRIA

## ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ «Die Amraser» ΑΥΣΤΡΙΑ

The Folklore Ensemble, 'Die Amraser' was founded in 1946 in Amras, a village next to Innsbruck, Tyrol. The association has 220 members of which 44 are children and youngsters and it has received much recognition. The aim of the group is to maintain the country's tradition and traditional costumes by performing in many festivals in Austria and other countries.



Η ομάδα παραδοσιακού χορού 'Die Amraser' ιδρύθηκε το 1946 στο χωριό Αμράς, δίπλα από το Ινσμπρουγκ του Τυρόλ. Ο σύλλογος είναι ευρέως αναγνωρισμένος και αποτελείται από 220 μέλη εκ των οποίων τα 44 είναι παιδιά και νέοι. Ο σκοπός της ομάδας είναι να διατηρήσει και να προωθήσει τις παραδόσεις της χώρας μέσω των παραδοσιακών χορών στην Αυστρία και σε άλλες χώρες.

